



CHAIRE CONDITION AUTOCHTONE
Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée

Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006

Complément d'étude

Îles-de-la-Madeleine, Jamésie et Basse-Côte-Nord

Nick Bernard

Sous la direction de Gérard Duhaime

Décembre 2006



La **Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée** est affiliée au Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones (CIÉRA) et à la Faculté des sciences sociales de l'Université Laval.

Adresse postale:

Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée
Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones
Pavillon Charles-De Koninck
Université Laval
Québec, QC
Canada G1K 7P4

Téléphone: (418) 656-7596
Télécopieur: (418) 656-3023
ciera@ciera.ulaval.ca

© Nick Bernard et Gérard Duhaime

ISBN : 2-921438-65-8

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec, 4^e trimestre 2006
Bibliothèque nationale du Canada, 4^e trimestre 2006

RÉSUMÉ

Le complément d'étude du projet d'*Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006* (ICPN 2006) compare les prix de 148 produits alimentaires, 17 produits ménagers, 15 produits de soins personnels, 14 modèles de motoneiges, l'essence régulière sans plomb, ainsi que certains équipements de chasse et de pêche dans trois régions du Québec : Îles-de-la-Madeleine, Jamésie, et Basse-Côte-Nord.

La recherche a été réalisée par la Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée de l'Université Laval. Les prix recueillis pour les ICPN 2006 ont servi de base comparative aux prix recueillis à Cap-aux-Meules, Matagami et La Romaine. Les données recueillies sont fondées sur des indicateurs socioéconomiques nationaux, et sur la liste des biens, produits et services utilisée par Statistique Canada pour établir l'Indice des prix à la consommation. Cette méthode permet de mesurer la différence de prix d'une liste d'articles entre le Nunavik, la région de Québec et les trois régions du complément d'étude.

Les résultats montrent que toutes les catégories de produits comparés sont en moyenne, et à des degrés divers, plus cher au Nunavik que dans les autres régions à l'étude.

SOMMAIRE DES RÉSULTATS

Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006

Complément d'étude - Îles-de-la-Madeleine, Jamésie, Basse-Côte-Nord Sommaire des résultats

	Prix moyen					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Jamésie	Basse-Côte-Nord	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Jamésie	Basse-Côte-Nord
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
Nourriture	5,27	3,58	3,49	3,93	3,30	60	9	6	19
Chasse et pêche									
Motoneiges (prix moyen de 14 modèles)	10 247	n.d	8 782	9 105	8 809	16	n.d	(0)	3
Essence régulière sans plomb (2005-2006)	1,44	1,01	0,970	1,20	0,978	47	3	(0,8)	23
Essence régulière sans plomb (septembre 2006)	1,60	0,957	0,906	1,12	0,894	79	7	1	25
Produits ménagers	7,31	4,29	4,38	5,47	4,09	79	5	7	34
Produits de soins personnels	6,89	5,36	5,27	6,50	4,89	41	10	8	33

n.d. : Donnée non disponible

() : Valeur négative

TABLE DES MATIÈRES

RÉSUMÉ	i
SOMMAIRE DES RÉSULTATS	ii
TABLE DES MATIÈRES	iii
LISTE DES FIGURES	iv
LISTE DES TABLEAUX	v
REMERCIEMENTS	vi
INTRODUCTION	1
1.0 MÉTHODE	2
1.1 Recherche et choix de base	2
1.2 Catégories de comparaison	2
1.3 Nourriture	4
Définition	4
Collecte des données	4
1.4 Activités de chasse et pêche	4
Définition	4
Collecte de données	4
1.5 Produits ménagers	5
Collecte des données	5
1.6 Soins personnels	5
Collecte des données	5
1.7 Limites	5
2.0 RÉSULTATS	6
2.1 Nourriture	6
2.3 Activités de chasse et pêche	6
2.4 Produits ménagers	9
2.5 Soins personnels	9
CONCLUSION	10
Annexe 1 : Carte des localités visitées	12
Annexe 2 : Tableaux	13

LISTE DES FIGURES

Figure 1	Correspondance entre les catégories de l'Indice comparative des prix à la consommation de Statistique Canada, des Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006 et du complément d'étude	3
Figure 2	Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, 2006 (Québec = Indice 100)	6
Figure 3	Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de 14 modèles de motoneiges entre le Nunavik, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, 2006 (Québec = Indice 100)	7
Figure 4	Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de l'essence ordinaire sans plomb entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, 2005-2006 (Québec = Indice 100)	7
Figure 5	Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de l'essence ordinaire sans plomb entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, du 13 septembre au 3 octobre 2006 (Québec = Indice 100)	8
Figure 6	Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de 17 produits ménagers entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, 2006 (Québec = Indice 100)	8
Figure 7	Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de 15 produits de soins personnels entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, 2006 (Québec = Indice 100)	9

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1	Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006	13
Tableau 2	Comparaison des prix de modèles de motoneiges entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006	25
Tableau 3	Comparaison du prix de l'essence entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006	26
Tableau 3a	Comparaison du prix de l'essence entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, prix moyen septembre 2006	26
Tableau 4	Comparaison des prix de divers équipements de chasse et de pêche entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006	27
Tableau 5	Comparaison des prix de 17 produits ménagers entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006	28
Tableau 6	Comparaison des prix de 15 produits de soins personnels entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006	30

REMERCIEMENTS

Cette recherche a été réalisée grâce à la collaboration de l'Administration régionale Kativik, de la Société Makivik et du ministère des Transports du Québec.

Des remerciements particuliers sont faits aux personnes suivantes : Caroline Vigneault et Josée Arseneault du ministère des Transports du Québec; Louis Vigneau du ministère des Transports aux Îles-de-la-Madeleine, Stéphane McKenzie de la Conférence régionale des élus de la Baie-James, Denis Stubbert et Louise Bellefleur du Conseil de bande des Innus de La Romaine; les gérants des épiceries Coop Unité et Marché Tradition de Cap-aux-Meules, Inter Marché et Marché Richelieu de Matagami et Northern Store, Magasin Henri Jennis et Kamatshenan de La Romaine; les propriétaires et gérants des magasins Mallard Chasse et pêche, Quincaillerie Rona et Intersport de Cap-aux-Meules et Nord-Sélect de Matagami; les concessionnaires IM Motosports de Cap-aux-Meules (Yamaha), les Ateliers Laforge Inc Sept-Îles, Sept-Îles Motosports, ainsi que Harricana Aventures, R.S. Lacroix, N. Paquin auto Inc. et Polaris-Motoneige (Polaris) de Amos; Jean-Pierre Garneau de la Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée et Lise Fortin du Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones (CIERA), tous deux à l'Université Laval.

INTRODUCTION

Le projet d'indices comparatifs des prix du Nunavik (ICPN) a été initié à la fin de 1999 à la demande de l'Administration Régionale Kativik (ARK) qui voulait documenter la situation des prix à la consommation au Nunavik et la comparer, à partir d'une liste d'articles (nourriture, logement, transport, etc.) avec celle d'une région du Sud du Québec¹. Au cours de l'année 2006, le rapport intitulé « Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006 » a été publié. Ce rapport comparait les prix à la consommation entre le Nunavik et la région de Québec². La présente étude est un complément au rapport précédent. Elle compare les prix à la consommation entre la région de Québec et le Nunavik, utilisant les résultats précédemment obtenus, en plus de les comparer avec trois régions éloignées, soient les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, et la Basse-Côte-Nord. Une localité témoin a été sélectionnée dans chacune des régions, soient : Cap-aux-Meules, Matagami et La Romaine.

Cette étude complémentaire utilise la même méthode de base que l'étude précédente. Les données recueillies sont fondées sur des indicateurs socioéconomiques nationaux, et sur la liste des biens, produits et services utilisée par Statistique Canada pour établir l'Indice des prix à la consommation. Cette méthode permet de mesurer la différence de prix d'une liste d'articles entre le Nunavik, la région de Québec et les trois régions du complément d'étude. Plus précisément, elle compare les prix de 148 produits alimentaires, 17 produits ménagers, 15 produits de soins personnels, 14 modèles de motoneiges, l'essence régulière sans plomb, ainsi que certains équipements de chasse et de pêche. Les produits qui ont été comparés étaient présents dans les cinq régions. Le complément d'étude n'a pas cherché à substituer un produit par un produit équivalent d'une autre marque; les indices comparatifs du

complément d'étude ont donc été faits sur la base de produits identiques³.

La recherche a été commanditée par l'Administration Régionale Kativik. Toutefois, toutes les décisions relatives à la méthodologie, à l'analyse et au contenu du rapport relevaient entièrement de l'équipe de l'Université Laval.

La recherche a été réalisée avec l'aide sur place du Chef du Centre de services du ministère des Transport du Québec à Cap-aux-Meules, d'un agent de développement économique de la Conférence régionale des élus de la Baie James à Matagami et d'un conseiller du Conseil de bande des Innus de La Romaine. La collecte des données a eu lieu entre juin et août 2006.

¹ Duhaime, G. P. Fréchette, J.-F. Langlais et T. Strong (2000), *Nunavik Comparative Price Index*, Québec, GÉTIC, Université Laval.

² *Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006*, N. Bernard (sous la dir. de G. Duhaime), Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée, Québec, Université Laval, 18p. + annexes.

³ À l'exception de certains produits comme le beurre, les œufs et le pain qui sont souvent produits régionalement.

1.0 MÉTHODE

1.1 Recherche et choix de base

Les ICPN 2006 comparent les prix de la nourriture, les produits hygiéniques et de soins corporels, le logement, l'essence, les motoneiges, les armes à feu et les munitions, divers équipements de camping, ainsi que certains meubles et appareils électroménagers.

Le prix des habitations, des meubles et des électroménagers n'ont pas été comparés, essentiellement à cause des difficultés méthodologiques qui auraient commandé des travaux plus approfondis et plus larges, pour lesquels les ressources n'étaient pas disponibles. De même, certaines pièces d'équipement de chasse et de pêche n'ont pu être comparés, soit parce qu'un produit identique ou équivalent n'était pas disponible au moment de la collecte des données, soit parce que le produit n'est pas vendu dans la région en question.

La région de Québec est la région de référence (indice = 100). Les prix qui sont comparés ont été recueillis en mars et avril 2006 au Nunavik et dans la région de Québec et à l'été 2006 dans les régions du complément d'étude. Les prix comparés n'incluent pas les taxes, à l'exception du prix de l'essence.

1.2 Catégories de comparaison

La collecte et le traitement des données ont été organisés en fonction des catégories utilisées par Statistique Canada pour l'Indice des prix à la consommation.

Pour les besoins des ICPN, ces catégories ont été adaptées aux réalités du Nunavik. Pour le complément d'étude quelques adaptations supplémentaires ont été nécessaires pour des raisons méthodologiques liées à la diversité des contextes régionaux et à la disponibilité des produits (Figure 1).

Figure 1
Correspondance entre les catégories de l'Indice des prix à la consommation de Statistique Canada, les Indices comparatifs des prix du Nunavik 2006 et le complément d'étude

Statistique Canada	ICPN 2006	Complément d'étude	Remarque
Aliments	Nourriture	Nourriture	Inclut la nourriture achetée à l'épicerie seulement
Logement	Habitation	–	Le terme habitation (<i>housing</i>) est utilisé au Nunavik.
Transport Habillement et chaussures Loisir, formation et lecture	Chasse et pêche	Chasse et pêche	Principalement les prix des motoneiges et de l'essence. Aucune motoneige pour Îles-de-la-Madeleine
Dépenses et équipements du ménage	Produits ménagers et équipements (meubles et électroménagers)	Produits ménagers seulement	
Santé et soins personnels	Soins personnels	Soins personnels	Seulement les biens sont comparés et non les services
Boissons alcoolisées et produits du tabac	–	–	Les boissons alcoolisées ne sont pas vendues dans les magasins du Nunavik. Les produits du tabac ne sont pas inclus.

1.3 Nourriture

Définition

Statistique Canada inclut dans cette catégorie la nourriture achetée à l'épicerie de même que les dépenses encourues dans les restaurants. Étant donné la relative rareté des restaurants au Nunavik, les ICPN 2006 se limitent aux produits vendus dans les épiceries. Cette limite s'applique également aux régions du complément d'étude.

Collecte des données

La collecte des prix a été réalisée dans les magasins suivants : Inter Marché et Marché Richelieu de Matagami, COOP Unité et Marché Tradition de Cap-aux-Meules, et Northern Store, Kamatshenan et Magasin Henri Jennis de La Romaine.

Les 199 produits alimentaires qui ont été comparés dans les ICPN 2006 constituent la base comparative du complément d'étude. Pour éviter toute distorsion liée à la substitution d'un produit par un autre de marque différente, seuls les prix des produits alimentaires de marque et de format identiques à ceux des ICPN 2006 ont été comparés. Des 199 produits des ICPN 2006, 148 étaient également disponibles dans les magasins de Cap-aux-Meules, Matagami et La Romaine.

1.4 Activités de chasse et pêche

Définition

Pour les ICPN 2006 certains articles liés au transport, aux vêtements, aux chaussures et aux loisirs ont été regroupés au sein d'une nouvelle catégorie appelée « Activités de chasse et pêche ». Cette catégorie a été maintenue dans le complément d'étude, mais seuls les prix des motoneiges et le prix de l'essence ont été systématiquement comparés. D'autres comparaisons sont présentées à titre indicatif.

Collecte de données

Les prix de l'essence aux Îles-de-la-Madeleine ont été obtenus du distributeur Irving (prix moyen de janvier à décembre 2005). À Matagami, les prix proviennent du détaillant

Esso (prix moyen du 30 avril 2005 au 30 mai 2006) et à La Romaine du magasin Henri Jennis (prix moyen de mai à août 2006). Une seconde comparaison a été réalisée sur le prix hebdomadaire moyen entre le 13 septembre et le 3 octobre 2006.

La liste des pièces d'équipement de camping est limitée aux articles qui étaient disponibles au moment de la collecte des données. Aux Îles-de-la-Madeleine, ils sont disponibles au magasin Mallard chasse et pêche, à la quincaillerie RONA et chez Intersport. À Matagami ils sont disponibles au magasin Nord Sélect. À La Romaine, ils sont disponibles chez Northern Store et au magasin Henri Jennis.

Les prix des motoneiges ont été recueillis chez IM Motosports de Cap-aux-Meules (Yamaha), Northern Store de La Romaine (Bombardier), les Ateliers Laforge Inc. (Bombardier, Polaris) et Sept-Îles Motosports (Yamaha, Arctic Cat) de Sept-Îles, Harricana Aventures (Yamaha), R.S. Lacroix (Arctic Cat), N. Paquin auto Inc. (Bombardier) et Polaris-Motoneige (Polaris) de Amos.

L'indice comparatif des prix des motoneiges doit être utilisé avec nuance. Par exemple un seul détaillant (Yamaha) est présent aux Îles-de-la-Madeleine et les ventes sont au plus bas puisqu'il n'y a pas eu de neige l'an dernier; une seule motoneige a été vendue pendant toute la saison 2005-2006. À La Romaine, Northern Store vend des modèles Bombardier, mais des informateurs-clés soulignent que plusieurs résidents achètent à l'extérieur de La Romaine. Les détaillants Yamaha et Polaris de Sept-Îles, ainsi qu'une compagnie de transport (Messagerie du Nord) indiquent que plusieurs résidents de La Romaine achètent leur motoneige à Sept-Îles, la font livrer à Natashquan, s'y rendent eux-mêmes et reviennent à La Romaine avec leur nouvelle motoneige. À Matagami, il n'y a pas de détaillant de motoneiges. Les résidents se rendent généralement à Amos et rapportent eux-mêmes leur achat à Matagami, évitant ainsi de payer des frais de transport supplémentaires.

La comparaison de l'équipement de camping, de chasse et de pêche doit également tenir compte des particularités régionales. Premièrement, les résidents des Îles-de-la-Madeleine chassent peu, seulement la sauvagine quelques

semaines par année, et ils pratiquent principalement la pêche commerciale en haute mer. De plus, plusieurs pièces d'équipement de camping retenues dans les ICPN 2006 n'étaient pas disponibles à Cap-aux-Meules, à Matagami ou La Romaine. Deuxièmement, il est pratiquement impossible de comparer les modèles d'armes à feu puisque contrairement aux ICPN 2006, il n'a pas été possible de trouver les mêmes marques ou modèles, ni même des produits équivalents dans les régions du complément d'étude.

1.5 Produits ménagers

La catégorie « Dépenses et équipement du ménage » de Statistique Canada inclut différents articles tels le soin aux enfants et les services domestiques, les produits nettoyants, le papier, le plastique et les produits de papier d'aluminium, les sacs de poubelle, etc. Pour le complément d'étude, les produits comparés sont seulement les produits ménagers.

Collecte des données

Les prix des autres produits ménagers d'usage courant ont été recueillis en même temps que les produits alimentaires puisqu'ils sont disponibles chez les mêmes détaillants.

1.6 Soins personnels

Statistique Canada inclut dans la catégorie « Santé et soins personnels » les médicaments (prescrits ou non) et les produits et services pharmaceutiques tels les soins dentaires et oculaires. Les ICPN 2006 ont seulement comparé les produits de soins personnels disponibles dans les magasins d'alimentation, tels le savon, le dentifrice, les couches pour bébé, les serviettes hygiéniques, etc.

Collecte des données

Les prix des produits de soins personnels ont été recueillis au même moment que les produits alimentaires.

1.7 Limites

Le complément d'étude offre une base comparative supplémentaire aux ICPN 2006, mais ne constitue pas un projet d'indices comparatifs des régions isolées du Québec; cette étude a été réalisée à partir d'une liste de produits utilisée pour rendre compte du contexte du Nunavik et non des trois régions du complément d'étude. En cela, le lecteur doit garder à l'esprit que les résultats ont été obtenus à partir de données qui avaient été recueillies préalablement. Ainsi, les indices comparatifs présentés ici reflètent des situations davantage centrées sur le contexte du Nunavik. Par exemple, les résultats de la Basse-Côte-Nord auraient sans doute été différents si la collecte des données avait eu lieu en hiver lorsque le village est approvisionné par avion seulement.

Tout comme le projet des ICPN 2006, le complément d'étude n'est pas une étude comparative du coût de la vie entre le Nunavik, certaines régions du Québec et la région de Québec. Pour y arriver, il aurait fallu tenir compte de l'importance de chacun des produits comparés dans le budget de consommation des ménages, ainsi que des habitudes de consommation des résidents de chaque région. Ce complément d'étude se limite à comparer des prix de vente de certains articles dans les cinq régions respectivement.

En somme, au même titre que les ICPN 2006, le complément d'étude est une comparaison entre ce que le consommateur paye pour un même produit au Nunavik, à Cap-aux-Meules, à Matagami, à La Romaine et dans la région de Québec.

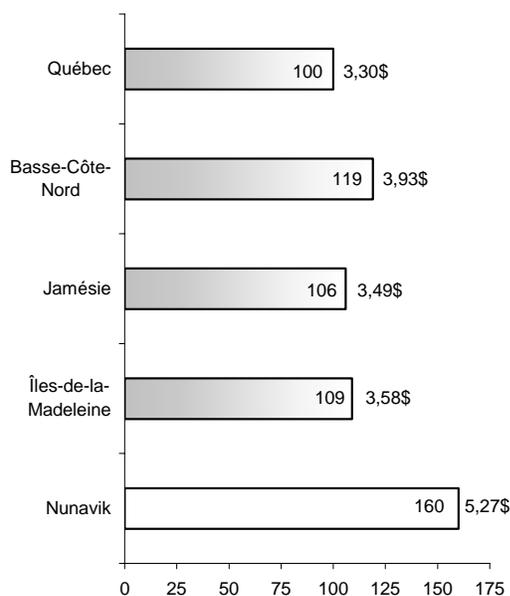
2.0 RÉSULTATS

2.1 Nourriture

Des 199 produits alimentaires qui constituent les ICPN 2006, 148 étaient aussi disponibles dans les trois régions du complément d'étude. Ainsi, en considérant toujours la région de Québec comme l'indice 100, l'étude montre qu'un panier de provision coûtant 100\$ à Québec coûterait 160\$ au Nunavik, 109\$ aux Îles-de-la-Madeleine, 106\$ en Jamésie et 119\$ sur la Basse-Côte-Nord. En moyenne un panier de provision identique coûterait donc 60% plus cher au Nunavik, 9% plus cher à Cap-aux-Meules, 6% plus cher à Matagami et 19% plus cher à La Romaine (Figure 2, Tableau 1). Sur la base d'une comparaison à partir de 148 produits au lieu des 199 des ICPN 2006, l'indice comparatif du complément d'étude peut varier légèrement à la hausse ou à la baisse. Dans ce cas-ci, il passe de 57 à 60.

Figure 2

Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, 2006 (Québec = Indice 100)



Tout comme dans le projet d'ICPN 2006, une interprétation prudente de ce résultat est de mise pour deux raisons. Premièrement, ce résultat est obtenu en supposant que les mêmes produits sont achetés par les ménages des cinq régions à l'étude, ce qui devrait être vérifié.

Deuxièmement, il est obtenu sans pondération, c'est-à-dire sans tenir compte de l'importance réelle de chacun des produits dans le budget de consommation des ménages, ce qui devrait également être vérifié.

L'analyse comparative des prix de la nourriture montre que la vaste majorité des produits alimentaires sont vendus plus cher au Nunavik que dans les autres régions retenues dans cette étude.

2.3 Activités de chasse et pêche

Les résidents des trois régions du complément d'étude n'entretiennent pas le même rapport aux activités de chasse et de pêche, à l'exception des Innus de La Romaine dont le mode de vie est également teinté par ces activités. À Matagami, les résidents pratiquent ces activités sur une base récréative. Quant aux Madelinots, ils chassent peu et leurs activités de pêche commerciales et les coûts qu'elles engendrent ne sauraient se comparer aux contextes du Nunavik, de la Basse-Côte-Nord et de la Jamésie.

La motoneige est un des principaux équipements utilisés surtout par les résidents du Nunavik et de La Romaine, pour qui c'est également un moyen de transport une grande partie de l'année. Pour les besoins du complément d'étude, les mêmes modèles que ceux comparés dans les ICPN 2006 ont été retenus : les indices comparatifs des prix sont basés sur le prix moyen de 14 modèles de quatre marques différentes. Les indices comparatifs de prix sont 116 pour le Nunavik, 103 pour la Basse-Côte-Nord et 100 pour la Jamésie (transport et préparation inclus, taxes en sus) (Figure 3 et tableau 2). Puisque les prix pour le Nunavik ont été recueillis auprès de détaillants de Kuujuaq, qui est la principale porte d'entrée pour l'expédition de marchandise par voie aérienne ou maritime, des frais additionnels de transport devraient être ajoutés pour rendre compte de la situation dans les autres communautés.

Les coûts d'opération d'une motoneige sont également plus élevés à cause du prix de l'essence qui était vendue, pour la période du 1^{er} septembre 2005 au 31 août 2006, 1,44\$ le litre au Nunavik comparativement, 1,20\$ sur la Basse-Côte-Nord, à 1,01\$ aux Îles-de-la-Madeleine, à 97,0 ¢ dans le Nord du Québec et à 97,8 ¢ dans la région de Québec. Les indices comparatifs des prix de l'essence sont respectivement 147, 123, 103 et 100 (Figure 4, Tableau 3).

Il est toutefois à noter qu'en date de septembre 2006, le nouvel approvisionnement en essence du Nunavik fixe le prix pour les 12 prochains mois à 1,69\$ le litre dans les villages desservis par Shell et à 1,57\$ dans ceux desservis par la FCNQ (prix moyen 1,60\$), soit une hausse de 11% par rapport à l'an dernier, alors qu'il est à la baisse dans la région de Québec. En effet, un relevé hebdomadaire réalisé dans les régions du complément d'étude entre le 13 septembre et le 3 octobre 2006 montre que les prix moyens sont 95,7¢ aux Îles-de-la-Madeleine, 90,6\$ dans

la Jamésie, 1,12\$ sur la Basse-Côte-Nord et 89,4¢ à Québec (Figure 5, Tableau 3a).

Par ailleurs, quelques produits additionnels ont pu faire l'objet d'une comparaison systématique. Parmi ceux-ci, on retrouve le combustible propane et liquide pour le camping, les lampes portatives (type flashlight) et quelques calibres de munitions (Tableau 4). La période où a eu lieu la collecte de prix n'a pas permis de faire le relevé des prix d'articles comme les bottes d'hiver (haute performance, -40 degrés Celsius) sacs de couchage de qualité comparable. De plus, la diversité des armes utilisées dans les régions de l'étude aurait demandé une nouvelle collecte de prix au Nunavik et dans la région de Québec afin de refléter la disponibilité des produits dans des contextes différents.

Figure 3
Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de 14 modèles de motoneiges entre le Nunavik, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, 2006 (Québec = Indice 100)

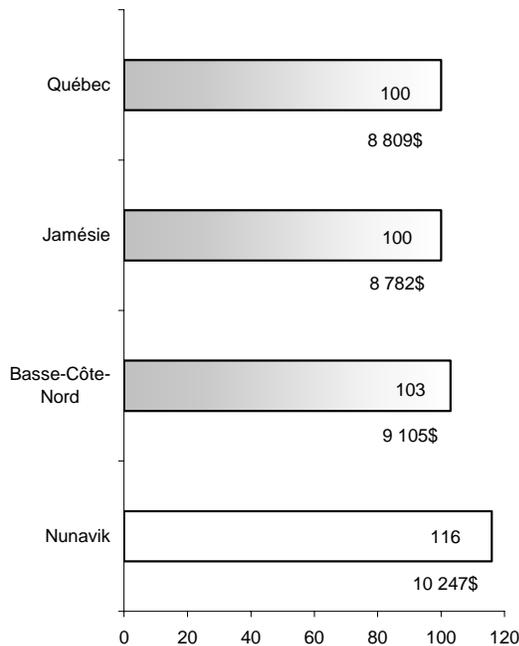


Figure 4
Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de l'essence ordinaire sans plomb entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, 2005-2006 (Québec = Indice 100)

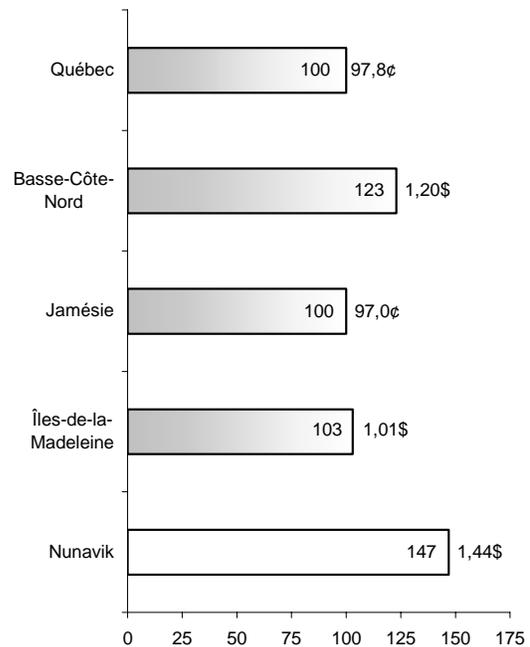


Figure 5

Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de l'essence ordinaire sans plomb entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, du 13 septembre au 2 octobre 2006 (Québec = Indice 100)

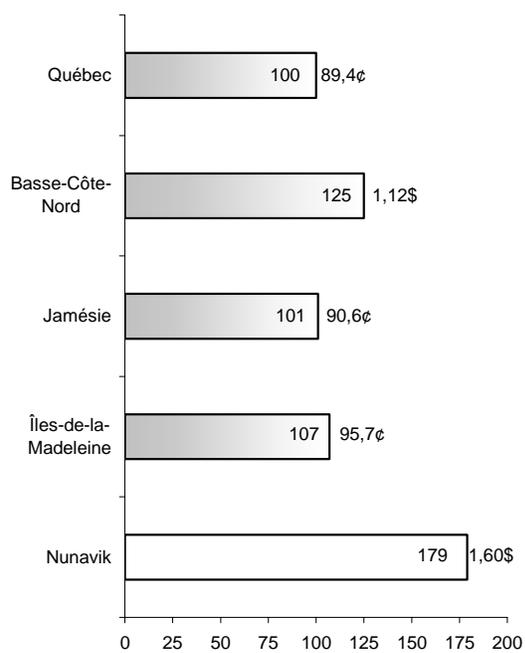
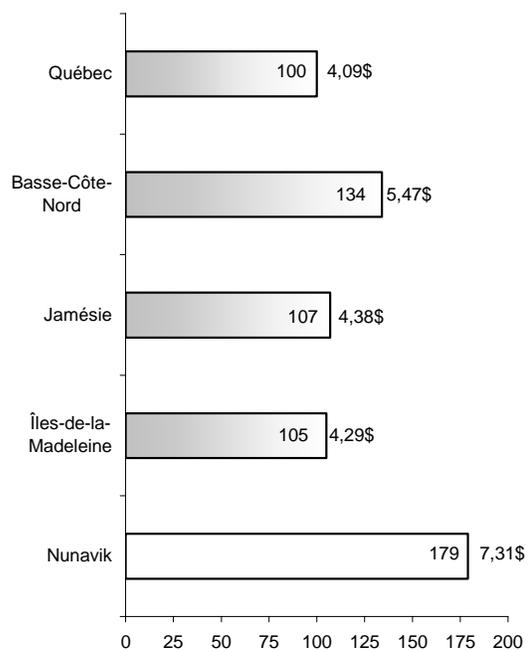


Figure 6

Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de 17 produits ménagers entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, 2006 (Québec = Indice 100)



2.4 Produits ménagers

Des 24 produits ménagers retenus dans les ICPN 2006, 17 étaient également disponibles dans les régions du complément d'étude. La comparaison montre qu'en moyenne ces produits sont vendus 79% plus cher au Nunavik, 5% plus cher aux Îles-de-la-Madeleine, 7% plus cher à Matagami et 34% plus cher à La Romaine que dans la région de Québec (Figure 5).

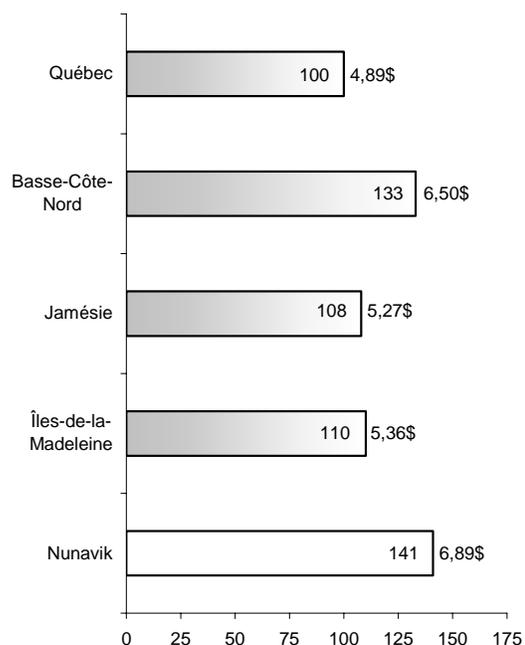
2.5 Soins personnels

Les services de soins personnels sont rares au Nunavik, faisant en sorte que la seule comparaison possible se limite aux produits eux-mêmes. En ce sens, les ICPN 2006 ont comparé les prix de 16 produits de soins personnels, parmi lesquels 15 étaient également disponibles dans les régions du complément d'étude. Les indices régionaux sont 141 pour le Nunavik, 110 pour les Îles-de-la-Madeleine, 108 pour la Jamésie et 133 pour la Basse-Côte-Nord (Figure 5).

Finalement, il est important de noter qu'au Nunavik et à La Romaine, où les taux de fécondité sont supérieurs à celui de l'ensemble du Québec, l'usage et l'achat de produits pour bébés est plus répandu et représentent une part plus importante dans le budget des ménages¹. Par exemple, l'achat de couches pour bébés est non seulement plus dispendieux, mais le volume que les ménages inuit doivent acheter est aussi plus élevé sur une même période.

Figure 7

Indices comparatifs des prix et prix moyen (\$) de 15 produits de soins personnels entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord du Saint-Laurent et la région de Québec, 2006 (Québec = Indice 100)



¹ Le taux de naissance est de 18,1 pour 1 000 habitants au Nunavik alors qu'il est de 9,8 au Québec. Statistique Canada, *Profil des communautés 2001*.

CONCLUSION

Les comparaisons réalisées indiquent que, en moyenne, toutes les catégories de produits retenues dans le complément d'étude sont plus dispendieuses au Nunavik. De plus, dans le cas des produits taxables les résidants du Nunavik payent une part de taxe accrue puisque la taxe de vente est appliquée à un prix de détail plus élevé.

À l'instar des constats découlant des ICPN 2006, un des principaux désavantages des résidants du Nunavik serait l'absence de réel marché tel que celui sur lequel s'appuient les décisions de consommation des résidants de la région de Québec, mais aussi ceux des Îles-de-la-Madeleine, de la Jamésie et de la Basse-Côte-Nord. Des discussions avec des propriétaires, des gérants et des employés de divers magasins, de même qu'avec des résidants dans les trois régions suggèrent que les résidants des régions du complément d'étude peuvent accroître leurs choix de consommation, qui en « descendant » à Amos ou Rouyn, qui en bénéficiant de liaisons maritimes et aériennes continues et bien établies avec le continent, qui en empruntant une route blanche donnant accès à la route 138 et au réseau routier de l'ensemble du territoire du Québec.

Enfin, ce complément aux indices comparatifs des prix du Nunavik fournit des résultats susceptibles d'inspirer les politiques publiques futures. Bien que les paramètres de l'étude réalisée ne permettent pas d'expliquer les différences interrégionales, tout porte à croire que les frais liés au transport des marchandises puisse être un élément d'explication fondamental. En ce sens, une étude de l'impact du coût de transport sur les biens consommés dans ces régions pourrait éclairer davantage la situation, de façon à ce que les politiques publiques inspirées des conclusions présentées ici soient basées sur une information plus complète.

Annexe 1 : Carte des localités visitées



Annexe 2 : Tableaux

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006

Catégories principales de produits alimentaires Catégories secondaires Caractéristiques du produit	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
1- Viande - Fraîche ou congelée									
Bœuf									
Bœuf haché (\$/kg)	9,47	7,52	8,85	6,52	8,19	15,60	(8,15)	8,09	(20,37)
T-bone (\$/kg)	26,73	26,43	21,20	24,89	20,37	31,24	29,77	4,09	22,20
Poulet									
Poulet entier cat. "A" (\$/kg)	9,75	5,65	6,15	4,39	4,16	134,75	35,98	47,89	5,66
Poitrines désossées et sans peau (\$/kg)	20,91	13,99	12,74	13,21	16,56	26,31	(15,49)	(23,04)	(20,21)
Cuisses avec dos (\$/kg)	6,87	3,58	4,99	3,89	3,06	124,38	16,83	63,07	27,12
Porc									
Côtelettes (\$/kg)	13,75	7,52	10,90	7,04	6,94	98,20	8,40	57,05	1,41
Rôti de longe (\$/kg)	8,96	11,99	7,34	9,46	7,86	14,07	52,59	(6,59)	20,33
2 - Fruits frais									
Pommes									
MacIntosh (\$/kg)	4,05	4,25	2,99	3,51	2,63	54,16	61,71	13,90	33,52
Royal Gala (\$/kg)	4,35	4,28	3,09	4,28	3,29	32,36	30,29	(5,94)	30,29
Granny Smith (\$/kg)	4,69	4,34	2,99	4,28	3,75	24,82	15,63	(20,34)	14,03
Bananes									
Dole (\$/kg)	3,04	1,98	1,70	2,07	1,19	155,46	65,97	42,86	73,95
Raisins									
Rouges - sans pépins	8,36	7,73	5,69	8,25	5,16	62,02	49,81	10,27	59,79
Oranges									
Oranges (\$/kg)	4,12	3,09	3,99	2,92	2,28	80,28	35,38	74,81	27,71
Oranges - Clémentine (\$/kg)	6,34	7,05	4,50	5,49	4,28	48,19	64,91	5,26	28,42

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires Catégories secondaires Caractéristiques du produit	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
Autres fruits									
Pamplemousses (chacun)	1,39	1,49	0,99	1,35	1,62	(14,06)	(7,88)	(38,79)	(16,85)
Kiwis (chacun)	0,78	0,37	0,49	0,42	0,50	56,00	(27,00)	(2,00)	(17,00)
3 - Légumes frais									
Carottes									
Sac (2 lb.)	2,52	2,19	1,36	2,19	1,99	26,38	10,05	(31,83)	10,05
Mini-Carottes (340 g)	2,80	2,04	1,79	1,79	1,77	58,36	15,58	1,42	1,42
Celeri									
Pied	3,13	2,39	1,64	1,99	1,89	65,61	26,46	(13,23)	5,29
Chou vert									
Chou (\$/kg)	3,44	2,29	3,28	1,85	2,12	62,26	8,02	54,72	(12,74)
Poivrons verts									
Poivron (\$/kg)	6,25	4,28	3,85	5,82	4,35	43,68	(1,61)	(11,49)	33,79
Laitue									
Iceberg (chacune)	2,52	2,89	1,97	1,94	1,79	40,78	61,45	10,06	8,38
Oignons blancs									
Sac (2 lb.)	2,61	1,74	1,54	1,74	1,62	61,73	7,74	(4,64)	7,74
Pommes de terre blanches									
Sac (5 lb.)	7,67	4,09	2,94	4,24	3,49	119,63	17,19	(15,76)	21,49

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires <i>Catégories secondaires</i> <i>Caractéristiques du produit</i>	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
4 - Produits laitiers et œufs									
Beurre									
Prix moyen (454 g)	6,16	4,74	4,74	4,99	4,65	32,47	1,94	1,94	7,31
Œufs									
Prix moyen - œufs gros (1 dz)	3,87	2,85	3,39	3,07	2,74	41,24	4,01	23,72	12,04
Lait évaporé									
Nestlé Carnation (385 ml)	2,60	2,04	2,00	1,77	1,72	51,16	18,60	16,28	2,91
Margarine									
Becel (454 g)	4,42	3,04	3,14	2,89	2,87	54,33	6,11	9,71	0,87
Lactantia (454 g)	2,49	1,94	2,84	2,07	1,92	29,46	0,87	47,66	7,63
Lait 2%									
Prix moyen (1 litre)	3,40	2,01	1,99	1,78	1,71	98,83	17,54	16,37	4,09
Prix moyen (2 litres)	6,37	3,94	3,90	3,42	3,26	95,40	20,86	19,63	4,91
Lait 3,25%									
Prix moyen (1 litre)	3,48	2,08	2,09	1,84	1,77	96,61	17,51	18,08	3,95
Prix moyen (2 litres)	6,59	4,12	4,02	3,52	3,33	97,90	23,72	20,72	5,71
Lait partiellement écrémé 2%									
Grand Pré (1 litre)	3,26	2,31	3,01	2,72	2,64	23,48	(12,50)	14,02	3,03
Fromage en tranches									
Kraft Singles (24 tranches, 500 g)	8,07	5,89	6,60	5,44	5,17	56,28	14,04	27,78	5,32

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires <i>Catégories secondaires</i> <i>Caractéristiques du produit</i>	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
5 - Produits congelés									
Saucisses panées									
Pogo - Original (4 unités, 300 g)	5,88	4,33	4,39	3,99	3,89	51,16	11,31	12,85	2,57
Ailes de poulet									
Flamingo - B.B.Q. (650 g)	15,88	12,69	13,69	12,19	12,09	31,32	4,96	13,23	0,83
Bâtonnets de poisson									
Highliner (700 g)	9,17	6,09	7,09	6,09	5,34	71,72	14,04	32,77	14,04
Repas congelés									
Stouffer's - Chow Mein poulet (241 g)	5,94	4,08		4,04	3,57	66,62	14,45		13,32
Swanson - Poulet frit 280 g)	6,03	3,67	4,64	3,79	3,49	72,64	5,16	32,95	8,60
Swanson - Repas de boeuf (325 g)	5,71	3,67	4,67	3,94	3,49	63,67	5,16	33,81	12,89
Frites congelées									
McCain - Supercrisps Tasti Tater (1 kg)	5,59	3,04	5,25	3,17	2,99	86,96	1,67	75,59	6,02
McCain- Regulières smile (750 g)	5,32	3,34	3,69	3,29	2,99	78,04	11,71	23,41	10,03
Pizzas congelées									
McCain - Deep & Delicious (8) (820 g)	11,92	7,69	11,39	7,19	7,39	61,34	4,06	54,13	(2,71)
McCain - Pizza Pockets Pep. ou Del. (400 g)	5,27	3,65	3,79	3,69	2,99	76,37	22,07	26,76	23,41
Filets poisson grillé									
Bluewater Seafoods saumon grillé citron et herbes (215 g)	5,69	3,69	4,29	3,83	3,59	58,50	2,79	19,50	6,69

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires Catégories secondaires Caractéristiques du produit	Prix moyen dans les épicerias					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
6 - Viande en conserve et préparations de viande									
Viande préparée									
Kam - Original (340 g)	4,35	3,07	3,89	3,02	2,89	50,42	6,23	34,60	4,50
Klik - "our premium pork" (340 g)	4,04	3,38	2,99	3,01	2,82	43,59	20,07	6,22	6,93
Saucisses fumées									
Prix moyen (450 g)	5,21	2,89	3,02	2,75	2,83	84,10	2,12	6,71	(2,83)
7 - Poisson et autres produits									
Thon blanc émiété									
Ocean's (170 g)	2,29	1,43	1,69	1,39	1,19	92,44	20,17	42,02	16,81
Sardines									
Brunswick - sardines dans huile de soya (106 g)	1,50	1,12	1,16	0,98	1,04	44,23	7,69	11,54	(5,77)
8 - Pâtisseries et produits de céréales									
Poudre à pâte									
Magic (225 g)	4,37	3,27	3,83	3,79	3,19	36,99	2,51	20,06	18,81
Magic (450 g)	6,89	5,27	5,92	5,49	5,14	34,05	2,53	15,18	6,81
Biscuits									
Christie - Pirate (350 g)	6,00	4,19	4,65	3,59	3,49	71,97	20,06	33,24	2,87
Christie - Chips Ahoy! (350 g)	5,28	4,19	4,24	3,59	3,47	52,46	20,92	22,37	3,61

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, le Nord-du-Québec, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires Catégories secondaires Caractéristiques du produit	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
Craquelins									
Christie - Premium Plus craquelins (225 g)	4,29	2,97	3,89	3,08	2,79	53,58	6,45	39,43	10,39
Christie - Premium Plus craquelins (450 g)	5,90	4,61	5,40	4,54	3,99	47,98	15,54	35,25	13,78
Christie - Ritz craquelins (225 g)	3,74	2,47	2,70	2,25	2,34	59,69	5,56	15,17	(3,85)
Christie - Ritz craquelins (450 g)	4,58	3,17	3,89	2,99	2,79	64,28	13,62	39,43	7,17
Pain blanc									
Prix moyen 675 g (toutes les marques)	3,46	2,59	2,98	2,49	2,49	38,96	4,02	19,68	-
9 - Pâtes									
Macaroni									
Catelli (500 g)	2,40	1,68	2,02	1,72	1,54	56,06	9,09	31,17	11,69
Catelli (900 g)	3,83	2,35	3,18	2,40	1,99	92,66	17,84	59,55	20,60
Catelli (2 kg)	6,97	3,98	5,70	4,25	3,66	90,61	8,84	55,88	16,23
Macaroni au fromage									
Kraft - Diner Fraft "l'original" (225 g)	2,00	1,53	1,63	1,34	1,14	75,44	34,21	42,98	17,54
Pâtes en sauce									
Betty Crocker - Hamburger Helper - (200 g)	3,87	2,66	3,37	2,49	2,59	49,34	2,70	30,12	(3,86)
Chef Boyardee - Beefaroni (425 g)	2,64	1,89	2,12	1,94	1,77	49,41	7,08	20,11	9,92
Heinz - Alpha-getti (398 ml)	2,29	1,43	1,86	1,39	1,34	70,65	6,72	38,81	3,73
Spaghetti									
Catelli (500 g)	2,46	1,68	1,98	1,72	1,56	58,03	7,92	26,98	10,49
Catelli (900 g)	3,86	2,35	2,93	2,40	1,87	106,70	25,74	56,84	28,69
Catelli (2 kg)	7,23	3,98	5,82	4,25	3,02	139,14	31,64	92,50	40,57

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires <i>Catégories secondaires</i> <i>Caractéristiques du produit</i>	Prix moyen dans les épicerias					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
10 - Céréales et autres produits									
Préparation à gâteau									
Betty Crocker - Sup. Moist (510 g)	3,24	1,89	2,43	1,99	1,77	83,33	7,08	37,68	12,75
Duncan Hines - Moist Del. (515 g)	3,01	1,99	2,43	1,69	1,77	70,35	12,75	37,68	(4,25)
Céréales									
Kellogg's - Froot Loops (275 g)	5,76	4,19	4,59	4,19	3,59	60,35	16,71	27,86	16,71
Kellogg's - Variété (8 unités) (275 g)	7,02	5,43	6,32	5,09	4,99	40,61	8,82	26,65	2,00
Farine									
Five Roses - Farine tout usage (2,5 kg)	7,95	4,71	6,62	4,69	4,22	88,61	11,63	57,06	11,27
Five Roses - Farine tout usage (10 kg)	18,44	9,44	13,93	10,89	8,99	105,12	5,01	54,91	21,13
Robin Hood - Farine tout usage (2,5 kg)	9,56	5,27	6,59	4,87	4,62	107,04	14,08	42,80	5,53
Riz									
Kraft - Minute Rice (350 g)	3,30	2,29	2,66	2,32	2,59	27,58	(11,58)	2,57	(10,42)
Kraft - Minute Rice (700 g)	5,86	4,14	4,84	4,02	3,77	55,56	9,96	28,64	6,77
Uncle Ben's - Converti (900 g)	6,99	4,40	5,09	4,29	4,12	69,52	6,71	23,52	4,04
Dainty - Riz assaisonné (350 g)	2,52	1,44	1,92	1,34	1,09	131,35	32,11	76,15	22,94
11 - Jus de fruits									
Jus									
Oasis - Jus de pomme (960 ml)	2,98	1,78	2,01	1,64	1,45	105,93	22,84	39,10	13,49
Ocean Spray - Canneberge cocktail (1,89 l)	10,89	4,29	5,62	4,34	4,02	171,23	6,85	39,98	8,09
McCain - Jus de pomme (1 l)	3,68	1,73	1,99	1,39	1,29	184,88	33,72	54,26	7,75
Jus en boîte									
Del Monte - Jus orange (3x250 ml)	4,39	1,63	2,29	1,59	1,32	233,84	23,95	74,14	20,91
Oasis - 100% pure orange (3x200 ml)	3,03	1,61	2,01	1,52	1,42	112,88	13,11	41,45	6,79

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires <i>Catégories secondaires</i> <i>Caractéristiques du produit</i>	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
12 - Fruits en conserve et autres préparations									
Compote de pomme									
Mott's - Compote de pomme (796 ml)	5,76	2,29	2,35	2,07	1,99	189,28	15,08	18,09	4,02
Salade de fruits									
Del Monte (398 ml)	3,16	2,30	2,64	2,15	2,42	30,48	(4,96)	9,09	(11,16)
Fruits en coupe									
Del Monte - 4 cans (4 x 112,5 g)	5,33	3,58	3,70	3,09	2,79	91,04	28,32	32,62	10,75
Mandarines									
Clover Leaf (284 ml)	1,80	1,07	1,27	1,79	0,99	81,82	8,08	28,28	80,81
Pêches									
Del Monte - pêches en moitié sirop léger (398 ml)	3,01	2,30	2,89	2,15	2,64	13,83	(12,88)	9,47	(18,56)
Del Monte - Pêches en tranches (398 ml)	3,24	2,30	2,89	2,15	2,09	55,22	10,05	38,28	2,87
Confiture de fraises									
Kraft - Confiture de fraises (250 ml)	3,94	3,10	3,23	2,69	2,66	48,31	16,69	21,58	1,25
Habitant - Confiture de fraises Homestyle (500 ml)	5,30	3,02	3,68	3,07	2,92	81,65	3,43	26,24	5,32
13 - Autres légumes et préparations									
Ragoût en conserve									
Puritan - Ragoût de boulettes (665 g)	4,93	4,40	5,27	4,39	4,19	17,66	5,01	25,78	4,77
Mais en grains (Canada choice)									
Géant vert (341 ml)	2,30	1,53	1,94	1,41	1,27	81,98	20,95	53,36	11,46

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires Catégories secondaires Caractéristiques du produit	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
Pois (Canada de choix)									
Del Monte (284 ml)	1,80	1,14	1,29	1,17	1,07	69,01	7,04	21,13	9,86
Del Monte (398 ml)	2,48	1,48	1,49	1,46	1,34	85,07	10,07	11,19	8,96
14 - Condiments et épices									
Mayonnaise									
Hellmann's (475 ml)	5,38	3,61	4,42	3,24	2,99	79,93	20,74	47,83	8,36
Moutarde									
French's - Moutarde préparée Squ. (225 ml)	2,61	1,78	1,79	1,76	1,69	54,56	5,33	5,92	4,14
Sauce à salade									
Kraft - Miracle Whip (475 ml)	4,95	3,22	3,86	3,14	2,99	65,70	7,53	28,99	5,02
Kraft - Miracle Whip (950 ml)	8,59	5,57	6,29	5,19	4,97	73,08	12,08	26,69	4,53
Ketchup aux tomates									
Heinz (375 ml)	3,82	2,71	2,93	2,62	2,57	49,06	5,65	14,23	2,14
Heinz (1 l)	7,22	4,75	5,71	4,59	3,87	86,77	22,90	47,74	18,76
15 - Sucre et autres préparations									
Préparation chocolat chaud									
Carnation - Chocolat chaud (10 x 28 g)	4,84	3,78	3,39	3,17	2,82	71,63	34,04	20,21	12,41
Sucre granulé									
Lantic ou Redpath (900 g)	2,87	2,19	2,89	2,35	1,99	43,97	10,05	45,23	18,09
Lantic ou Redpath (2 kg)	4,88	2,94	4,29	2,94	2,42	101,24	21,32	77,17	21,32

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires <u>Catégories secondaires</u> <u>Caractéristiques du produit</u>	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
16 - Café et thé									
Café moulu									
Maxwell House (300 g)	6,42	4,71	5,14	4,47	4,49	42,87	4,79	14,55	(0,45)
Maxwell House - Original (326 g)	6,48	4,71	4,49	4,47	4,49	44,32	4,79	-	(0,45)
Café instantané									
Maxwell House (200 g)	9,89	6,64	8,04	6,49	5,74	72,30	15,59	40,07	13,07
Thé Orange Pekoe									
Tetley (72 sacs)	6,77	4,71	5,59	4,62	4,62	46,79	2,06	21,13	0,11
Red Rose (72 sacs)	6,64	4,61	5,44	4,55	4,46	49,09	3,44	22,06	2,09
Salada (72 sacs)	6,48	5,03	5,52	4,54	4,49	44,29	12,03	23,01	1,11
17 - Graisse et huile									
Shortening									
Crisco - Shortening (454 g)	3,22	2,30	3,29	2,15	2,22	45,05	3,60	48,20	(3,15)
Tenderflake - Lard pur (454 g)	3,31	2,36	2,66	2,19	2,29	44,54	3,06	16,16	(4,37)
Huile végétale									
Crisco (1,89 litre)	10,09	6,61	7,82	6,42	6,54	54,31	0,99	19,57	(1,83)
18 - Soupe									
Soupe aux tomates en conserve									
Campbell's (284 ml)	1,57	1,17	1,36	1,18	1,09	43,73	7,34	24,77	8,26

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires <i>Catégories secondaires</i> <i>Caractéristiques du produit</i>	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
Soupe en poudre									
Lipton - Poulet et nouilles (2 sachets) (166 g)	2,70	2,10	2,28	1,79	1,82	48,60	15,43	25,62	(1,38)
Lipton - Poulet et nouilles (2 sachets) (338 g)	4,52	2,93	3,84	3,09	2,69	68,09	8,92	42,75	14,87
Lipton - Soupworks (110 g)	3,88	2,86	3,27	3,19	2,72	43,03	5,34	20,44	17,50
Nouilles instantannées									
Gattuso - Instant snack in a cup (65 g)	1,56	1,07	1,16	1,04	0,88	77,11	21,02	31,82	18,18
19 - Nourriture pour bébé									
Nourriture pour bébé									
Heinz (128 ml)	1,42	0,97	1,16	0,89	0,67	111,94	44,78	73,13	32,84
Formule pour enfants									
Enfalac - Infant Formula Powder (\$/100 g)	3,69	2,84	3,51	3,26	3,03	21,78	(6,27)	15,84	7,59
20 - Autres préparations									
Substitut de lait									
Carnation - Coffee Mate Whitener Substitute (4	5,94	4,56	4,74	4,34	3,94	50,76	15,74	20,30	10,15
Cristaux de jus									
Kool-Aid - (517 g)	5,48	3,89	4,24	3,59	3,52	55,49	10,41	20,34	1,89
Pouding instantané									
Jell-O (106 g)	1,96	1,17	1,19	1,16	1,12	76,08	4,93	6,73	4,04
Gélatine									
Jell-O (85 g)	1,16	0,82	0,96	0,83	0,75	54,67	9,33	28,00	10,67

Tableau 1 - Comparaison des prix de 148 produits alimentaires entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires Catégories secondaires Caractéristiques du produit	Prix moyen dans les épicerias					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
Maïs soufflé micro-ondes									
Orville redenbacher's (3 x 99 g)	4,83	2,71	3,24	2,87	2,54	90,16	6,69	27,56	12,99
Beurre d'arachides									
Kraft (500 g)	5,31	3,58	4,54	3,54	3,42	55,49	4,69	33,04	3,66
Skippy (500 g)	4,69	3,77	2,85	3,22	3,39	38,35	11,21	(15,93)	(5,01)
Croustilles									
Pringles (163 g)	3,46	2,19	2,79	2,19	1,99	73,62	10,05	40,20	10,05
Lays - saveurs variées (230 g)	4,85	2,91	3,29	2,84	2,69	80,30	8,18	22,30	5,58
Ruffles - saveurs variées (300 g)	5,23	2,99	3,29	2,99	3,07	70,64	(2,45)	7,34	(2,45)
21 - Boissons non-alcoolisées									
Boissons aux fruits									
Sunny Delight - Citrus Beverage (1,6 l)	8,29	2,19	3,97	2,35	2,39	246,86	(8,37)	66,11	(1,67)
Fruité - Boisson (Orange) (2 l)	7,87	2,35	5,39	2,49	2,19	259,13	7,08	146,12	13,70
Boissons gazeuses									
Pepsi (2 l)	3,91	2,49	2,94	2,14	1,89	106,70	31,75	55,56	13,23
Pepsi - 1 cannette (355 ml)	1,58	0,75	0,93	0,75	0,59	167,55	27,12	56,78	27,12
Pepsi - Caisse (12 cans)	18,04	7,74	7,49	5,49	4,99	261,47	55,11	50,10	10,02
Coke (2 l)	3,91	2,49	2,93	2,14	1,89	106,70	31,75	54,85	13,23
Coke - 1 cannette (355 ml)	1,74	0,75	0,95	0,75	0,59	195,16	27,12	61,02	27,12
Coke - Caisse (12 cans)	23,88	7,44	6,68	5,49	5,04	373,81	47,62	32,54	8,93
Moyenne	5,27	3,58	3,93	3,49	3,30	59,82	8,58	19,12	5,95

Tableau 2 - Comparaison des prix de modèles de motoneiges entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006

Modèles (2006)	Prix moyen					Différence de prix avec Québec			
	Nunavik ^{1,2}	Îles-de-la-Madeleine ³	Basse-Côte-Nord ⁴	Jamésie ⁵	Québec ⁶	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
Polaris									
Trail Touring Deluxe	9 109,00		8 097,00	7 999,00	7 799,00	16,80		3,82	2,56
340 Touring	8 109,00		7 097,00	6 999,00	6 899,00	17,54		2,87	1,45
Trail RMK 136"	9 009,00		7 997,00	7 899,00	7 699,00	17,02		3,87	2,60
Wide Trak LX	10 809,00		9 797,00	9 699,00	9 449,00	14,39		3,68	2,65
Yamaha									
Bravo Long Track	5 609,00	4 799,00	4 597,00	4 499,00	4 499,00	24,67	6,67	2,18	-
Viking 540 II	10 409,00	9 599,00	9 397,00	9 299,00	9 299,00	11,94	3,23	1,05	-
Arctic Cat									
F7 Firecat Sno Pro	12 909,00		11 897,00	11 085,00	11 398,00	13,26		4,38	(2,75)
Crossfire 700	13 109,00		12 097,00	11 269,00	11 598,00	13,03		4,30	(2,84)
Panther 370	7 309,00		6 297,00	5 933,00	6 398,00	14,24		(1,58)	(7,27)
Bearcat 570	9 309,00		8 297,00	7 773,00	8 098,00	14,95		2,46	(4,01)
Bearcat 660 WT	12 809,00		11 797,00	10 993,00	11 398,00	12,38		3,50	(3,55)
Bombardier									
Skandic SUV 550 F	12 497,00		11 349,00	10 749,00	10 255,00	21,86		10,67	4,82
Skandic LT 440	10 649,40		9 646,00	8 699,00	8 680,00	22,69		11,13	0,22
GTX Sport 500	11 809,00			10 049,00	9 855,00	19,83			1,97
Moyenne	10 246,74		9 104,77	8 781,71	8 808,86	16,32		3,36	(0,31)

1. Le prix des modèles Polaris, Yamaha et Arctic Cat à Kuujuaq inclut des frais de transport aérien de 1 100\$.

2. Le prix des modèles Bombardier à Kuujuaq inclut les frais de transport maritime.

3. Le prix des motoneiges vendues aux Îles-de-la-Madeleine inclut des frais de transport de 300\$. Le concessionnaire est situé à Cap-aux-Meules.

4. Les concessionnaires Polaris, Yamaha et Arctic Cat sont situés à Sept-Îles. Le prix inclut des frais de transport chargés jusqu'à Natashquan (75\$ + 13,5% pour frais d'essence). Un montant de 98\$ est ajouté au prix de détail suggéré par le fabricant. Les motoneiges Bombardier sont vendues par Northern Store à La Romaine. Les prix indiqués pour les modèles Bombardier incluent les frais de transport chargés par Northern Store.

5. Le prix inclut les frais de transport et de préparation. Les concessionnaires sont tous situés à Amos.

6. Le prix inclut les frais de transport et de préparation.

Tableau 3 - Comparaison du prix de l'essence entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006

	Prix moyen à la pompe					Différence de prix avec Québec			
	Nunavik ¹	Îles-de-la-Madeleine ²	Basse Côte-Nord ³	Jamésie ⁴	Québec ⁵	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse Côte-Nord	Jamésie
Essence régulière sans plomb	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
Moyenne	1,44	1,01	1,20	0,970	0,978	47,24	3,27	22,70	(0,85)

1. Prix moyen dans les 14 villages du Nunavik (3 détaillants Shell et 11 FCNQ) pour la période de septembre 2005 à août 2006.

2. Prix moyen de janvier à décembre 2005. Source: Les pétroles Irving, Cap-aux-Meules.

3. Prix moyen avril à août 2006. Source: Magasin Henri Jennis, La Romaine.

4. Prix moyen de avril 2005 à mai 2006. Détaillant Esso, Matagami.

5. Prix moyen de janvier à décembre 2005. Source: Régie de l'Énergie du Québec.

Tableau 3a - Comparaison du prix de l'essence entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, prix moyen septembre 2006

	Prix moyen à la pompe					Différence de prix avec Québec			
	Nunavik ¹	Îles de la Madeleine ²	Basse Côte-Nord ²	Jamésie ²	Québec ³	Nunavik	Îles de la Madeleine	Basse Côte-Nord	Jamésie
Essence régulière sans plomb	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
Moyenne	1,60	0,957	1,12	0,906	0,894	78,97	7,05	25,28	1,34

1. Prix moyen dans les 14 villages du Nunavik (3 détaillants Shell à 1,69\$ et 11 détaillants FCNQ à 1,57\$) pour la période de septembre 2006 à août 2007.

2. Prix moyen de trois relevés hebdomadaire dans chaque village du complément d'étude entre le 13 septembre et le 3 octobre 2006.

3. Prix moyen de trois relevés hebdomadaire à Sainte-Foy entre le 13 septembre et le 3 octobre 2006.

Tableau 4 - Comparaison des prix de divers équipements de chasse et de pêche entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006

Catégories d'articles Articles	Prix moyen					Différence de prix avec Québec					
	Nunavik		Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik		Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	HSP 1	autres					HSP	autres			
	\$	\$	\$	\$	\$		%	%	%	%	%
Butane propane Mix Camping Gaz											
Gaz propane bouteille Coleman 1 l	10,74	6,72	8,99	4,99	3,99	169,17	68,42	125,31	25,06		
Combustible liquide Coleman 3,8 l	23,79	13,99	10,99	10,99	11,99	98,42	16,68	(8,34)	(8,34)		
Lampe de poche											
Garrity Rubber Tuff Lite (avec 2 bat. D)	18,49	12,99	19,99	15,99	11,99	54,21	8,34	66,72	33,36		
Munitions											
Cartouches											
Winchester 22 long rifle high velocity x 50 cartridges	2,50	4,62	4,95	3,32	2,11	2,15	16,55	115,38	130,77		(1,63)
Winchester 22 Magnum x 50 cartridges	9,00	12,99	12,95	15,49	8,52	8,45	6,57	53,82	53,35		0,89
Winchester 308 win 180 gr. Power point x 20 cartridges	19,00	31,27	-	33,99	18,81	17,25	10,18	81,33			9,08
Winchester 222 REM 40 gr. Ballistic Silverstrip x 20 cartridges	14,00	21,52	-	-		20,11	(30,38)	7,01			
Winchester 30-06 150 gr. Power point x 20 cartridges	19,00	25,69	24,95	27,47	16,68	17,25	10,18	48,97	44,68		(3,28)
Balles											
Federal 12 gauge 3" 1 1/8 oz. 32 gr. 2 shot diameter x 25 bullets	19,00	23,99	18,95	16,95	19,95		19,12	50,41	18,81	6,27	25,08
Kent 12 gauge 3" 1 1/8 oz. X 25 bullets						15,95					

1. HSP: Hunters Support Program / Programme d'aide aux chasseurs

Tableau 5 - Comparaison des prix de 17 produits ménagers entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006

Catégories principales de produits alimentaires <i>Catégories secondaires</i> <i>Caractéristiques du produit</i>	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
1 - Produits nettoyeurs									
Eau de javel									
Javex (3,6 litres)	6,49	3,01	3,14	2,76	2,54	155,51	18,50	23,62	8,66
Savon à vaisselle									
Sunlight (500 ml)	3,15	2,09	2,24	1,99	1,99	58,46	5,03	12,73	-
Sunlight (950 ml)	5,58	3,04	3,72	2,89	2,82	98,29	7,99	32,27	2,66
Palmolive (625 ml)	4,90	2,71	3,69	2,99	2,86	71,53	(5,13)	29,17	4,67
Assouplissant									
Bounce (40 feuilles)	5,35	4,39	4,29	3,59	3,49	53,30	25,79	22,92	2,87
Bounce (80 feuilles)	9,42	6,95	7,98	6,64	6,32	49,14	10,06	26,37	5,15
Nettoyant à vitre									
Johnson's - Windex Glass Cleaner (765 ml)	7,52	4,71	5,28	4,34	3,99	88,47	17,92	32,33	8,77
Détergent à lessive									
Sunlight (3,3 kg)	16,10	12,48	13,98	12,12	9,12	76,59	36,92	53,34	32,97
Tide - original (2,2 kg)	15,47	8,39	11,07	9,19	8,12	90,38	3,28	36,27	13,13

Tableau 5 - Comparaison des prix de 17 produits ménagers entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006 (suite)

Catégories principales de produits alimentaires <u>Catégories secondaires</u> <u>Caractéristiques du produit</u>	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
2 - Papier									
Papier d'aluminium									
Alcan (25 pieds)	3,37	2,51	3,99	2,59	2,19	53,65	14,61	82,19	18,26
Papier hygiénique									
Cashmere - 2-épaisseurs 198 feuilles (8 roul.)	10,14	7,90	4,99	4,24	3,94	157,26	100,38	26,65	7,61
Merit Selection - 2-épaisseurs 198 feuilles (8 ro)	4,99	3,22	5,46	2,99	3,69	35,23	(12,87)	47,97	(18,97)
Papier mouchoir									
Royale - 2-épaisseurs (140 unités)	2,65	1,99	1,69	1,59	1,32	100,76	50,76	28,03	20,45
Scotties - 2-épaisseurs (144 unités)	2,52	1,68	1,96	1,49	1,29	95,09	30,23	51,94	15,50
Sacs de poubelle									
Glad - Easy-tie (10 sacs)	5,20	3,59	3,70	3,44	3,22	61,49	11,49	14,91	6,83
Glad - Kitchen Catcher's (24 sacs)	3,52	3,67	3,69	3,45	3,46	1,73	6,07	6,65	(0,29)
Papier essui-tout									
Scottowel - (2-ép. 64 feuilles) (2 unités)	4,75	3,99	4,29	3,29	3,04	56,09	31,09	41,12	8,22
Moyenne	7,31	4,29	5,47	4,38	4,09	78,89	4,89	33,84	7,06

Tableau 6 - Comparaison des prix de 15 produits de soins personnels entre le Nunavik, les Îles-de-la-Madeleine, la Jamésie, la Basse-Côte-Nord et la région de Québec, 2006

Catégories principales de produits alimentaires Catégories secondaires Caractéristiques du produit	Prix moyen dans les épiceries					Différence de prix avec la région de Québec			
	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie	Région de Québec	Nunavik	Îles-de-la-Madeleine	Basse-Côte-Nord	Jamésie
	\$	\$	\$	\$	\$	%	%	%	%
1 - Produits pour bébé									
Huile									
Johnson's (414 ml)	6,25	5,01	6,09	3,89	4,29	45,69	16,78	41,96	(9,32)
Couches									
Pampers - Baby-dry (34 diapers)	18,23	19,89	23,99	16,94	15,94	14,34	24,75	50,47	6,25
Huggies - Baby-shaped (24 diapers)	19,79	20,59	19,99	16,29	13,73	44,10	49,93	45,56	18,62
2 - Produits hygiéniques									
Serviettes hygiéniques									
Always - Maxi pads (28 pads)	7,82	5,36	6,49	4,99	4,46	75,51	20,27	45,62	11,97
Always - Maxi overnight (14 pads)	7,01	5,69	6,30	4,49	4,44	57,88	28,15	41,89	1,13
Allways - Ultra Thin (18 pads)	7,52	5,36	6,28	4,49	4,39	71,27	22,10	42,94	2,28
Kotex Maxi (24 pads)	7,32	5,01	6,11	5,19	4,22	73,38	18,51	44,67	22,89
Kotex Ultra Thin (22 pads)	7,44	4,72	6,17	5,19	4,24	75,52	11,32	45,52	22,41
Rince-bouche									
Scope (1 litre)	8,69	6,28	6,23	5,19	4,86	78,81	29,22	28,19	6,79
Savon									
Irish Spring (3 x 90 g)	3,52	2,44	2,92	2,24	2,27	55,35	7,51	28,92	(1,10)
Ivory (3 x 90 g)	2,36	1,53	1,74	1,38	1,29	82,69	18,22	34,88	6,98
Tampons									
Tampax Tampons (Regulier) (10 unités)	7,51	5,00	3,99	5,07	4,44	69,18	12,61	(10,14)	14,19
Tampax Tampons (Super) (20 unités)	7,20	5,03	6,79	5,07	4,44	62,16	13,29	52,93	14,19
Dentifrice									
Crest - Avec Fluoristat (Regulier) (75 ml)	1,94	1,27	1,59	1,62	1,24	56,34	2,42	28,23	30,65
Colgate total (75 ml)	2,52	1,94	2,39	1,63	1,47	72,21	32,42	63,14	11,26
Moyenne	6,89	5,36	6,50	5,27	4,89	41,06	9,70	33,06	7,83

